

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

0590 27 74 61 empreintesxm@orange.fr le97150.fr le97150

**Déposez vos ANNONCES LÉGALES en 3 CLICS !**

www.le97150.fr

1 JE RENSEIGNE MES INFORMATIONS  
2 JE RÈGLE EN LIGNE (PAR CARTE BANCAIRE)  
3 JE REÇOIS MON ATTESTATION

Avec sa plateforme en ligne c'est facile !

4 ZAC DE BELLEVUE - 97150 SAINT MARTIN  
0590 27 74 61  
annoncelegale@le97150.fr

scannez-moi !

## METTRE UN STOP AUX COUPURES D'EAU



**Un titre de chef restaurateur pour Saint-Martin**

page 05

**Bien-être : zoom sur deux méthodes insolites**

page 06

**Football : la FFF met l'accent sur l'éducation**

page 08

*Fleur de Sel*  
Bistrot - Traiteur - Sandwicherie

notre plat du jour !

Saucisse de Toulouse 18<sup>00</sup>€  
Lentilles

LIVRAISON possible avec Delifood

Scanner le menu

**HOPE ESTATE** (à coté de Super U)  
Tél: 05 90 87 35 42 06 90 64 24 69  
f fleur de sel sxm | FERMÉ LE DIMANCHE

Multi  
**CHANGE**  
Change & services

RUE KENNEDY 8H00 - 17H00  
HOPE ESTATE 8H00 - 17H00

**Western Union**

RUE KENNEDY 8H00 - 16H30  
HOPE ESTATE 8H00 - 16H30

★ TRAITEMENT ANTI TERMITES  
Cell : 06 90 62 44 20

**ATLANTIC PEST CONTROL**  
APC-SXM.COM

Désinsectisation ★  
Traitement anti termites ★  
Désinfection ★  
Dératisation ★

**LAPEYRE**

Tout l'univers CUISINES est à retrouver dans le catalogue digital

Route de l'aéroport de Grand-Case  
Tél. : 0590 77 35 01





# Coupures d'eau : la Collectivité tente de sortir de la crise

Alors que les avaries de fonctionnement se sont multipliées ces derniers mois et que l'état du réseau est jugé inquiétant, le Président Mussington a tenu une conférence de presse vendredi dernier en présence des différents acteurs concernés afin d'expliquer son plan d'action à la population.

## AGRANDIR L'USINE DE GALISBAY

Système D. Pour beaucoup d'habitants et de visiteurs, les coupures d'eau à répétition de ces derniers mois ont transformé les gestes simples du quotidien en véritables parcours du combattant, parfois même pendant plusieurs jours. Une situation certes ancienne, mais qui témoigne de l'état alarmant de l'ensemble du réseau: «Il est primordial que nos résidents et visiteurs comprennent clairement que la présente mandature aborde un sujet que d'autres n'ont pas souhaité traiter à savoir la sécurisation de notre approvisionnement en eau potable, s'est défendu le président de la Collectivité en affirmant «déployer des efforts intensifs» avec l'Établissement des eaux et de l'assainissement de Saint-Martin (EEASM) pour sortir de la crise, tant l'impact sur la qualité de vie de la population est grand. Car en plus de la vétusté des infrastructures, les pluies intensives du mois d'octobre ont enfoncé le clou en provoquant des inondations, et en grillant au passage plusieurs moteurs de l'usine de production d'eau de Galisbay. Des pièces onéreuses dont le délai de fabrication et d'affrètement s'élève à 70 semaines. Louis Mussington a ainsi profité de cette conférence de presse pour annoncer le lancement officiel du projet d'extension de cette usine qui peine à répondre à une demande toujours plus

grande : 8000 m3 débités par jour pour un besoin réel estimé entre 12 000m3 et 14 000m3. Ce qui explique notamment les coupures lorsque la demande s'intensifie ponctuellement, en dehors des pannes aléatoires. Ce projet d'extension tente donc de répondre à deux urgences: accroître significativement la capacité de production, et surtout, sécuriser coûte que coûte le réseau existant qui accumule les signes inquiétants d'épuisement.

## COURSE CONTRE LA MONTRE

Pour ne rien arranger, les investissements financiers nécessaires à la réhabilitation de ces infrastructures sont colossaux. En 2023, la sécurisation de l'usine a coûté 2.4 millions d'euros à elle seule, financés à 100% par le fonds européen. Autre dépense financée cette fois-ci par la Collectivité :le remplacement de pompes à haute pression d'un montant de 800 000 €. Au total, ce projet d'extension est estimé à plus de 20 millions d'euros, à insérer dans une enveloppe globale incluant les dépenses de réseau ou de canalisations qui avoisine les 200 millions d'euros. Le président de la Collectivité devrait prochainement être reçu par le Ministère de la transition écologique en vue «d'échanger avec les financeurs sur ce projet (...), car il y a des urgences et nous ne pouvons pas rester les bras croisés. Nous irons parler haut et fort de notre priorité et de la situation catastrophique que



Nicolas Touzet (Directeur régional de la Saur), Sébastien Gallego, (directeur général de l'EEASM), le président Louis Mussington, Raphaël Sanchez-Orozco (président de l'EEASM), et Mélisa Nicolas-Rembotte (directrice de la Saur).

nous connaissons», a ajouté Louis Mussington. Après Paris, le président prévoit également de se rendre à Bruxelles afin de trouver d'autres financements. C'est donc une véritable course contre la montre qui se joue du côté de la Collectivité et de l'EEASM présidée par Raphael Sanchez-Orozco pour garantir la continuité du réseau et mettre fin aux interruptions intempestives. D'autant plus que même si tout se passe bien, les travaux d'extension ne s'achèveront pas avant la mi-2027. Pendant ce temps-là, la Saur qui travaille en partenariat avec l'EEASM et qui est en charge de la production et de la distribution d'eau doit tenter l'impossible pour éviter la panne générale, alors même que sa directrice Mélissa Nicolas-Rembotte reconnaît «tenir chaque caisse à bout

de bras avec une panne imprévue tous les jours». Le directeur général de l'EEASM Sébastien Gallego souligne lui aussi que «La 1ère étape est de faire durer l'usine que l'on a aujourd'hui jusqu'en 2027 sans qu'elle ne soit à bout de souffle, en précisant que le risque inhérent à la sécurité du réseau peut aujourd'hui être qualifié de majeur.» Autrement dit, avant cette date, toute défaillance sur un élément stratégique provoquerait une baisse de la capacité de production significative de 25 à 30% avec des coupures sectorielles inévitables. «Nous sommes en crise et la gestion de crise ne permet pas une exploitation normale pour faire durer les équipements», admet la directrice de la SAUR. Inquiétant donc.

S.N.K

## Connecter les deux parties de l'île pour réduire les coupures d'eau

En attendant la fin des travaux de l'usine de Galisbay qui permettront notamment d'adapter la production au besoin de la population, une convention a été signée entre les deux gouvernements de l'île afin d'alimenter ponctuellement en eau la partie française.

### COMMENT ÇA MARCHE ?

Humidité record, moteurs cassés, turbines défectueuses... le quotidien des employés de la Saur n'a rien de reluisant. Chaque jour, ils doivent intervenir sur des pannes en tous genres, et composer avec des délais d'affrètement de matériel complètement déconnectés de l'urgence. Sans compter l'agacement de la population régulièrement privée d'eau.

«Le temps presse», a reconnu le président Mussington. Surtout que le lancement des travaux d'extension de l'usine ne débutera pas avant 2025. C'est donc dans ce contexte qu'une convention a été signée entre les gouvernements de Sint Maarten et Saint-Martin afin de raccorder les deux réseaux d'eau aux frontières d'Oyster Pond et de Bellevue, et garantir ainsi que l'eau coule bien dans les robinets, indépendamment des pannes quotidiennes :«J'ai soulevé cette problématique lors du passage du Ministre de l'Intérieur pour dire que cette situation ne peut pas durer», a affirmé Louis Mussington. Le coup d'accélérateur est ensuite venu du bureau de l'ancienne Première Ministre Elisabeth Borne en permettant de lever le blocage réglementaire empêchant l'ARS

d'accepter l'eau provenant du sud de l'île, pour des questions de normes :«aujourd'hui, c'est réglé», a affirmé le Président. «Nous attendons désormais le résultats des analyses en espérant qu'elles soient positives, a surenchérit Raphael Sanchez-Orozco, président de l'EEASM. Les discussions avec les techniciens de la GEBE sont en cours» a-t-il ajouté, le principe étant d'acheter de l'eau à la partie hollandaise pour remplir nos réservoirs en cas de dépassements ponctuels des capacités françaises. Solution miracle ? Pas vraiment :« la GEBE n'a en aucun cas pas la capacité à alimenter toute l'île, tempère Sébastien Gallego. Ils peuvent nous apporter des débits limités à 2500 m3 par jour pour une demande de production de 8000m3 journalière». Ce qui veut dire que cette interconnexion n'aura qu'un impact relatif mais ne pourra secourir le nord de l'île en cas de panne générale.

L'ouverture des vannes à Oyster Pond servira donc à alimenter Quartier d'Orléans, éventuellement Orient Bay et Cul de Sac, pas plus, sous réserve que les analyses soient bonnes. L'interconnexion à la frontière de Bellevue est elle aussi «techniquement possible», mais pas encore opérationnelle.

S.N.K

**SAMEDI 27 JANVIER**  
**à partir de 19h**

**SOIRÉE CABARET**  
**MOULIN ROUGE**

**65€**  
**DINER**  
**+ SPECTACLE**

**Captain Frenchy**

**PLAGE | LUNCH**  
**DINNER | ET BIEN PLUS...**

**MENU : ENTRÉE – PLAT – DESSERT**  
**UNIQUEMENT SUR RÉSERVATION**  
**OUVERT 7/7 À PARTIR DE 10H | BD DE GRAND CASE | RÉSERVATION CONSEILLÉE 06 90 88 44 61**



# FIBRE DUO

ESSENTIEL

**La Fibre**  
+ votre forfait mobile  
**150 Go**

POUR SEULEMENT  
**79** €/mois

Frais de raccordement offerts\*

0801 100 555

dauphintelecom.com

Retrouvez-nous



**Dauphin**  
telecom

\*Offre réservée aux particuliers, valable à Saint-Martin et Saint-Barthélemy sous condition d'engagement de 12 ou 24 mois. Offre soumise aux conditions d'éligibilité et de compatibilité technique. L'offre inclut un abonnement internet Fibre jusqu'à 1Gb/500Mbs et la téléphonie fixe en illimité vers 102 destinations fixe et mobile sous condition d'une utilisation normale et non abusive de 130h/mois, d'une valeur de 44,90 € (routeur et protection de surtension inclus) + un forfait Mobile illimité International avec 150 Go d'une valeur de 59,90 € ramené à 34,10 €. Soit 57 % de réduction sur l'abonnement Mobile. L'offre sans réduction représente une valeur de 104,80 €/mois et est proposée à 79 €/mois, soit une réduction de 25,80 € par mois. Le forfait mobile comprend les appels illimités au départ de la zone d'origine soit Saint-Martin, Sint-Maarten et Saint-Barthélemy, ainsi que vers les fixes et mobiles locaux (Saint-Martin et Saint-Barthélemy), Europe(1) et USA(1)/Canada sous réserve d'un crédit de communication positif et soumis à une utilisation privée, normale, et non abusive du service soit 130h d'appels/mois. Carte SIM d'une valeur de 10,30 € offerte. Frais de mise en service de 65 € et frais de raccordement à la Fibre de 149 € dus à la souscription. Les frais de raccordement sont offerts sous condition d'un engagement de 24 mois, mais seront dus en cas d'annulation avant la fin des 24 mois. Offre soumise aux conditions d'éligibilité et de compatibilité technique. Prix indiqués TTC. En cas d'annulation de l'abonnement mobile seul, l'abonnement internet sera facturé 44,90 €/mois. En cas d'annulation de l'abonnement Fibre, le forfait mobile sera facturé 59,90 €/mois, prix catalogue. Détail des abonnements mobile et internet de cette offre disponible sur le site internet dauphintelecom.com et en agence. Le raccordement comprend : la Prise Terminale Optique (PTO) installée dans l'habitation, 50m linéaires de fibre optique, les soudures entre le Point de Branchement Optique (PBO) et le PTO, le passage de la Fibre du PBO au PTO. Sous réserve que les fourreaux de la partie privative soient existants et non obstrués. Les débits mentionnés sont les débits maximums que peut supporter le support concerné en débit montant et descendant. Le service téléphonique VoIP est inclus. (1) Liste complète des destinations disponible sur le site www.dauphintelecom.com



# Vœux du Préfet Vincent Berton : «jamais autant n’a été fait qu’en 2023»

Élus, responsables associatifs, autorités judiciaires, fonctionnaires ou encore membres du clergé étaient réunis à Concordia jeudi dernier pour la traditionnelle cérémonie de vœux du Préfet. Vincent Berton en a profité pour revenir sur une année aux avancées record.

## DE MULTIPLES CHANTIERS D’ENVERGURE

Pour la deuxième année consécutive, Vincent Berton a officié la traditionnelle cérémonie des vœux en présence du Président Mussington, de la gouverneure d’Anguilla Julia Crouch, des élus, ou encore des membres de la presse. Devant

l’assistance, il a exprimé sa fierté pour «tout le chemin collectivement parcouru en 2023», notamment en matière de coopération régionale, de reconstruction, et de services publics. En effet, l’accord de coopération transfrontalière signé le 26 mai dernier entre la France et les Pays-Bas constitue une avancée qualifiée d’«historique». Autre nouveauté, l’interconnexion du réseau d’eau entre Saint-Martin et Sint Maarten



## Distingués pour leur engagement

À l’issue de son discours de vœux, le Préfet fut particulièrement fier de féliciter et de distinguer des citoyens, des fonctionnaires, des représentants associatifs, en leur remettant des distinctions honorifiques.



Sept médailles ont été solennellement remises, en récompense des vertus, des talents mais surtout de l’engagement dont chacun a fait preuve que ce soit en faveur des jeunes, de la culture ou de la reconstruction du territoire et plus largement au profit de Saint-Martin.

### Maggy Gumbs : chevalier dans l’ordre national du mérite

Femme de terrain, l’ancienne directrice de la CCISM et de la Mission Locale, a été la première à recevoir des mains du Préfet une médaille, celle de chevalier de l’ordre national du mérite. Second ordre national après la Légion d’honneur, cette haute distinction a pour vocation de récompenser les « mérites distingués » et d’encourager les forces vives du pays. Vincent Berton a ainsi salué son engagement durant 36 ans aux services de l’orientation et de la formation des jeunes saint-martinois.

### Sonia Roy-Belleplaine : médaille de la jeunesse, des sports et de l’engagement associatif

Cette distinction récompense son parcours d’artiste peintre et de poétesse. « Vous êtes aussi un fonctionnaire de l’État dont le Préfet est fier de vous compter dans ses rangs. Cette médaille vient honorer votre talent, votre fougue, votre charisme », a déclaré le Préfet saluant son talent de conteuse et l’enchantement de son verbe.

### MÉDAILLES D’HONNEUR DE L’ENGAGEMENT ULTRAMARIN

Créée en 2022, la médaille d’honneur de l’engagement ultramarin récompense l’engagement de citoyens ayant éminemment servi la cause ultramarine. Ils étaient cinq à recevoir cette distinction jeudi dernier.

Christian Climent-Pons, administrateur de

l’État, directeur des projets à la reconstruction du système éducatif après Irma a été ainsi récompensé pour sa fougue, sa détermination et son dévouement exemplaires selon les propos mêmes du Préfet.

**Maxime Wintzer-Weheking**, désormais 1er commandant de gendarmerie de Saint-Martin et de Saint-Barthélemy, a été distingué pour son très fort engagement sur les enjeux de sécurité sur les deux îles. Mais c’est aussi son investissement sur le terrain et son sens du contact humain, qui a été particulièrement souligné par le Préfet lors de cette cérémonie.

**Pour l’inénarrable Évelyne Fleming** que l’on ne présente plus, Vincent Berton a tenu à rappeler son rôle essentiel dans le fonctionnement de l’Éducation nationale « vous êtes totalement investie en faveur de la jeunesse des deux îles, à travers le développement des accès à la culture et aux sports. Votre action d’artiste contribue à l’existence et au développement de la culture saint-martinoise », a-t-il déclaré, faisant allusion sur ce dernier point à la pièce de théâtre sur les violences faites aux femmes, « absolument remarquable ».

**Sabrina Placidoux**, première femme à avoir accédé au grade d’ingénieur à la Collectivité Saint-Martin, directrice de l’aménagement du territoire et de l’urbanisme a pour sa part contribué à la mise en place d’une application facilitant la surveillance du territoire en matière d’urbanisme, projet lauréat au trophée de l’ingénierie territoriale. Femme engagée, « défendant avec courage l’intérêt public, vous êtes un acteur de premier plan pour moi-même sur ces questions d’aménagement et d’urbanisme », a indiqué Vincent Berton.

C’est au titre d’ancienne directrice de Cobraced, que **Peggy Eulerich**, également talentueuse chorégraphe, a été honorée pour «son engagement sans faille dans cette structure» dédiée à l’insertion des jeunes.

A.B

ten afin de traiter l’épineuse question des avaries de fonctionnement sur le réseau, une première. Le préfet s’est également réjoui de l’harmonisation du système d’alertes cycloniques au nord et au sud de l’île à la suite de l’ouragan Tammy, en soulignant «l’importance d’une synchronisation du passage en alerte rouge pour ne pas bloquer la circulation d’un côté et non de l’autre, ce qui est quelque chose que nos concitoyens ont du mal à comprendre et qui met leur nerf à rude épreuve».

Autant «d’exemples concrets de coopération» auxquels le Préfet a ajouté la formalisation des accords entre Saint-Martin et Sint Maarten, issus de la réunion quadripartite de La Haye de juin 2023 «qui doivent faciliter les échanges de classes, le partage d’infrastructures scolaires et d’activités périscolaires, ainsi que la coopération

en termes de sécurité sur terre et sur mer». Une coopération que le Préfet espère poursuivre en 2024 avec le gouvernement issu des dernières élections.

Les relations avec l’île voisine d’Anguilla participent également à cette coopération régionale opérationnelle, tant sur les aspects sécuritaires que dans le sillage des travaux initiés lors des premières assises de la pêche en décembre dernier.

A Saint-Martin, les chantiers de reconstructions publiques (collège 600) et privées (clinique de Concordia), ainsi que la décision historique de créer une Préfecture de plein exercice sont autant de moments clés que le Préfet a tenu à souligner, car «même s’il reste du chemin à parcourir (...) jamais autant n’aura été fait qu’en 2023.»

S.N.K

## Élections de Sint Maarten: le parti de Silviera Jacobs l’emporte

Après un recomptage laborieux des voix retranscrit en direct par souci de transparence, les résultats définitifs des élections au Parlement néerlandais ont été proclamés lors d’une conférence de presse jeudi dernier, confirmant la victoire du National Alliance, le parti de Silveria Jacobs.

### DES DISPARITÉS DANS LE DÉCOMPTE DES VOIX

Le 11 janvier dernier, des disparités dans l’appréciation des votes blancs et nuls ont obligé le bureau central néerlandais dirigé par Nathalie Tackling à procéder à un recomptage des voix, suite notamment aux contestations de plusieurs partis politiques. Jeudi dernier, les résultats définitifs font revoir à la baisse le score de six partis sur les huit en lisse, sans changer la répartition actuelle des sièges ou la place des 15 députés élus.

Au total, 14 443 votes valides ont été exprimés, et le parti National Alliance de la première ministre sortante Silviera Jacobs est reconduit avec 3455 voix validées.

### VOICI DONC LES RÉSULTATS DÉFINITIFS :

**National Alliance** : 3 455 (13 voix de moins après recomptage)

**Le parti du Peuple Uni (UP)** : 2 814 voix (23 voix de moins)

**L’URSM** : 2 028 votes (8 voix de plus)

**Le democratic Party (DP)** : 1 970 voix (6 voix



de moins)

**Le Parti pour le progrès (PFP)** : 1 717 voix (4 voix de moins)

**Nation Opportunity Wealth (NOW)** : 1 481 voix (7 voix de moins)

**Le United St Maarten Party (Parti américain)** : 686 voix (3 voix de moins)

**ECE** : 292 votes (1 voix en plus)

### LES SIÈGES SONT DONC ATTRIBUÉS COMME SUIT :

Le parti NOW : deux sièges, PFP deux sièges, URSM : deux sièges, NA : quatre sièges, et DP : deux sièges.

Le nouveau Parlement siégera à partir du 10 février prochain. S.N.K (Sources : Daily Herald)



# Un titre de chef-restaurateur pour les professionnels de Saint-Martin

Suite à l'adoption du titre de chef-restaurateur par le Conseil territorial en décembre dernier, la démarche s'est concrétisée vendredi par la signature officielle d'une convention entre la Collectivité de Saint-Martin et l'Association des Chefs-Restaurateurs de Saint-Martin (ACRSXM). Au-delà de cette signature, c'est une avancée historique dans le monde de la gastronomie : un titre national adapté à un territoire.

Cette cérémonie de signature revêtait une importance toute particulière, car ce nouveau partenariat dans le cadre des contrats de destination, devrait permettre un rayonnement encore plus large de la destination au titre de capitale de la gastronomie de la Caraïbe. C'est en tous les cas ce que souhaite le 1er vice-président de la Collectivité, Alain Richardson, qui signait cette convention avec le Président de l'ACRSXM, Alain Warth.

## UN PREMIER CONTRAT DE DESTINATION

Le code du tourisme de Saint Martin prévoit dans ses dispositifs le contrat de destination, un outil opérationnel de mise en oeuvre du schéma territorial d'aménagement et de développement touristique. Pour sa première année d'application, c'est le domaine de la gastronomie qui en fait l'objet, dans la droite ligne et dynamique du Festival de la Gastronomie.

Il semblait en effet nécessaire de pouvoir adapter le titre national de chef-restaurateur à Saint-Martin, territoire spécifique, doté de l'autonomie, et avec des contraintes autres que celles de l'Hexagone.

La Collectivité a donc mené des échanges avec Alain Warth, coordonnateur des chefs pendant le festival de la gastronomie, pour que les chefs de l'île puissent aspirer à obtenir ce titre très convoité.

L'objectif est d'animer le réseau des chefs restaurateurs de l'île mais aussi tout le secteur de la production, avec la filière pêche,



l'agriculture, etc... afin de combiner production locale et gastronomie.

La Collectivité, par la voix d'Alain Richardson, espère que les professionnels embrasseront cette opportunité pour ne pas être simplement de très bons chefs chez eux mais des chefs reconnus avec un rayonnement plus large. L'ambition avouée est de faire grandir ce titre pour qu'il supplante le titre national... et contribuer à conserver de manière pérenne la réputation de Saint-Martin en matière de gastronomie.

## AVANTAGES FISCAUX POUR LES RESTAURATEURS

Si la Collectivité accompagne d'ores et déjà financièrement l'Association des Chefs-Restaurateurs de Saint-Martin, elle envisage également d'accorder des aménagements fiscaux pour les restaurateurs qui seront classés. A ce jour, ils sont seulement huit à dé-

tenir le titre de maître-restaurateur à Saint-Martin. L'objectif final pour la Collectivité, dans cette démarche de création d'outils, est de stimuler et d'encourager un plus grand nombre de professionnels à atteindre un niveau d'excellence encore supérieur.

## UN TITRE NATIONAL ADAPTÉ AU TERRITOIRE

Alain Warth qui œuvre pour la création de ce titre insiste sur le fait que ce n'est pas un label, c'est bien au-dessus. C'est une reconnaissance et un titre spécifique pour le territoire. En effet, conçu au niveau national avec un cahier des charges qui ne concerne que l'hexagone, il ne tenait pas compte des territoires ultramarins. Aujourd'hui, Saint-Martin est le premier territoire hors Hexagone à bénéficier du titre de Maître-Restaurateur, avec un cahier des charges adapté au territoire. « C'est unique et historique car c'est le 1er du genre » a indiqué Alain Warth, non sans une certaine fierté.

C'est en effet son cheval de bataille depuis la création de l'association en octobre 2022 : adapter le cahier des charges national aux spécificités saint-martinoises. C'est désormais acquis : le nombre de produits locaux utilisés à minima est ramené à trois, certains produits surgelés pourront être utilisés à conditions qu'ils soient bruts (pas transformés) etc.

L'association s'est également fixée d'autres missions, comme l'organisation d'événements culinaires, la participation aux rendez-vous gastronomiques existants ou le soutien de la formation de jeunes chefs.

A.B

ORIGINAL  
**SQUISHMALLOW'S**

Maintenant  
dans le  
**Happy Meal**

**McDonald's Marigot, Simpson Bay et Belvedere**

McDonald's Saint-Martin  
 stmartinmcdonalds



# Bien-être : zoom sur deux méthodes insolites fraîchement débarquées à Saint-Martin

Disponible depuis septembre 2023 à Saint-Martin, la sonothérapie propose de découvrir la puissance des vibrations lors de voyages sonores aux bienfaits insoupçonnés. De son côté, le neurofeedback qui nous vient du Canada optimiserait jusqu'au fonctionnement du cerveau. Découverte.



Gaelle Thibaut

## SONOTHÉRAPIE OU LA PUISSANCE DU SON

Lumière tamisée, décor travaillé, nous sommes dans l'univers atypique de Gaëlle Thibaut, 55 ans, installée depuis quatre mois sur l'île. Gong, bols de cristal, diapasons, carillons... devant une dizaine de personnes en position allongée, la sonothérapeute enchaîne les sonorités étranges, tantôt graves et puissantes, tantôt aigües ou douces, plongeant les participants dans un état de relaxation particulièrement profond, dont certains ne sortiront qu'après de longues minutes à l'issue de la séance. 1h30 durant laquelle les micro-vibrations provoquées par la succession de sons et de fréquences sonores agissent sur le corps, constitué à 80% d'eau, pour une détente totale: «la première fois que j'ai découvert la puissance des gongs, ça m'a tellement intriguée que j'ai fini par me former, raconte Gaëlle, ancienne maquilleuse professionnelle pour la série « scènes de ménage » sur M6. J'ai ensuite continué avec des formations sur les bols tibétains et

de l'Himalaya, sur les cristaux, les tambours, etc.».

Comment ça marche ? «Comme le sifflement des oiseaux dont on sait aujourd'hui qu'il contribue à la pousse des plantes grâce à la fréquence de leur chant, explique Gaëlle. Tout émet une vibration, poursuit-elle. Les bains sonores vont impacter le rythme cardiaque et le système nerveux, et déclencher un état de bien-être physique et émotionnel, pouvant même faire remonter des émotions anciennes qui doivent être libérées». Tout un voyage ! Après plus d'une heure rythmée par ces sons aussi étranges qu'inhabituels, les participants se décrivent comme «sonnés», «détendus», et même «bouleversés». «La dernière fois, j'ai eu des effets jusqu'au lendemain», raconte une quarantenaire, «j'avais l'impression de m'être déchargé de 3 tonnes», confie un autre. Comment expliquer un tel effet ? «Le métal a un effet profond sur les tissus, les muscles et les os», décrit la sonothérapeute. Le cristal avec ses tonalités aigües va plutôt agir sur les émotions, ajoute-t-elle. Des hôpitaux utilisent déjà la sonothérapie en soins palliatifs pour soulager leurs patients, et certains médecins pensent même qu'elle gagnerait à être incorporée à la médecine de demain.»

Pour découvrir ces séances de bien-être alternatives et décalées, rendez-vous vendredi prochain, 11 avenue du lagon à Oyster Pond à 18h30. Prix de la séance 25€ en duo ou 30 €/personne. Contact : 06 90 76 17 50.

## LE NEUROFEEDBACK POUR RÉGULER L'ACTIVITÉ DU CERVEAU

Depuis octobre 2023, une autre méthode alternative de bien-être a fait son apparition sur l'île, le neurofeedback, une méthode découverte en 1960 par des chercheurs, et qui prétend pouvoir modifier le fonctionnement cérébral. Comment ? En observant l'activité électrique du cerveau via un ordinateur, et en lui renvoyant un «feedback» visuel ou sonore à chaque fois que la lecture de cette activité via des capteurs indique une pensée parasite ou une émotion négative. Une forme de

renforcement positif graduel censé lui apprendre à se réguler au fil des séances.

En France et au Canada, de nombreux psychiatres et psychologues disent observer une amélioration du bien-être chez des patients stressés, dépressifs, insomniaques, hyperactifs, voire autistes. Un constat que fait aussi Paul, neurotraîneur formé, qui accueille un public allant de l'enfant au senior en quête d'apaisement, à Orient Bay: «La machine neurOptimal que j'utilise propose un entraînement passif qui ne s'adresse pas au conscient mais à l'inconscient de l'individu, explicite-t-il. Il n'a donc pas d'efforts à fournir puisque c'est son inconscient qui reçoit ce feedback et s'ajuste au fil du temps». Les nouvelles informations fournies par le son ou l'image l'aident donc progressivement à opérer d'autres choix, et à modifier son activité de manière pérenne : «Des parents qui avaient assisté à la conférence sur le neurofeedback en octobre au Fantastic Hôtel sont venus me voir avec leurs enfants qui présentent des troubles d'apprentissage ou de langage, explique l'ancien éducateur sportif de 68 ans. Je reçois aussi des adultes stressés, hyperactifs ou simplement curieux qui veulent mieux connaître leur fonctionnement cérébral et tenter d'améliorer leurs performances. Nous ne sommes pas des médecins et nous ne prétendons pas guérir, prévient Paul. Ce sont des sessions de bien-être ouvertes à tous. Le neurotraîneur poursuit, une maman m'a raconté que son fils était plus concentré et comprenait mieux les consignes à l'école, et une cliente hypersensible me dit être de moins en moins embêtée par les bruits», abonde Paul.

Pour se faire son avis, des séances découverte seront organisées du 23 au 25 février à l'hôtel Fantastic de Concordia. Tarif de la séance 65€. Plus d'informations au +590 960 56 58. **SNK**



Paul Dinane

# 97150

édité par la société Empreinte SXM  
4 ZAC de Bellevue

E-mail : [empreintesxm@orange.fr](mailto:empreintesxm@orange.fr)

Tél : 0590 27 74 61 - [www.le97150.fr](http://www.le97150.fr)

Impression : DAILY HERALD - 4000 exemplaires

N° ISSN 2553-4297 - N° CPPAP 0524C94898

DIRECTEUR DE PUBLICATION :

Slobodan Milovanovic

[slobo@empreintesxm.net](mailto:slobo@empreintesxm.net)

## Interdiction de baignade à Grand Case

Par arrêté territorial, la baignade, le lavage des poissons et les activités de loisirs nautiques sont interdits sur la plage de Grand Case. En cause, les résultats d'analyses de l'eau de mer, effectuées le 18 janvier par l'ARS, indiquant une contamination bactériologique. De nouveaux prélèvements sont programmés cette semaine. L'arrêté reste en vigueur jusqu'à nouvel ordre.

## Consulter un architecte gratuitement

L'architecte du Conseil d'Architecture d'Urbanisme et de l'Environnement (CAUE) sera présent à Saint-Martin, vendredi 26 janvier à l'annexe de la cité administrative de la Collectivité de Saint-Martin (6 rue Jean-Jacques Fayel à Concordia), de 10h à 12h et de 13h à 15h.

Cette permanence consiste à prodiguer des conseils et des informations aux particuliers, dans le cadre de la promotion d'une architecture de qualité intégrée à son environnement et soucieuse du développement harmonieux et durable du territoire.

Les architectes conseils du CAUE interviennent à titre gratuit et renseignent les particuliers dans différents domaines d'intervention tels que l'aide à la conception, l'orientation, l'implantation et l'intégration d'un bâtiment par rapport au site dans lequel il se situe. Il ne peut en aucun cas réaliser une opération de maîtrise d'œuvre, ni déposer un permis de construire, ni réaliser des missions d'expertise ou réalisation de plans pour les particuliers. Enfin, l'architecte du CAUE n'est pas habilité à se rendre sur le terrain.

Les consultations se font sans rendez-vous, mais il est préférable de contacter au préalable le CAUE (05 90 81 83 85 ou [contact@caue971.org](mailto:contact@caue971.org)).

Pour un conseil personnalisé, il faut se munir des photographies du terrain, des bâtiments et des abords, du plan de situation, d'un extrait cadastral, du plan des bâtiments ou de tout autre document permettant d'apprécier le projet.

## Appel à projet de la CAF

La Caisse d'Allocations Familiales de la Guadeloupe et de Saint-Martin lance un appel à projets à l'attention des structures de vacances, pour l'organisation de séjours en famille de 7 nuitées, durant les périodes de Pâques, Été, Toussaint et Noël 2024. Les structures hôtelières de vacances intéressées par le dispositif peuvent télécharger le dossier de candidature et le cahier des charges sur le site [www.caf.fr](http://www.caf.fr).

Le dossier complet doit être transmis, avant le 15 février et uniquement par mail ([caf971-projetsvacances@caf.fr](mailto:caf971-projetsvacances@caf.fr)).

## 6e édition de la Semaine des métiers du numérique

France Travail et ses partenaires organisent du 22 au 26 janvier sur l'ensemble du territoire, la 6e Semaine nationale des métiers du numérique afin de faire connaître les formations et métiers de la filière et faciliter les recrutements des entreprises. En 2023, plus de 200 offres d'emploi pour ce secteur ont été diffusées en Guadeloupe et Saint-Martin sur [pole-emploi.fr](http://pole-emploi.fr) (+ 50% par rapport à 2022), débouchant sur plus de 300 entrées en formation. Maintenance informatique et bureautique, animation et réalisation de sites multimédia, études et développement informatique... Ces métiers sont les plus demandés par les entreprises et les plus recherchés par les candidats.

Mercredi 24 janvier, de 10h à 12h: immersion dans les métiers du journalisme et de l'audiovisuel au sein de l'entreprise IoT.V.

## Menu du Restaurant Pédagogique du mercredi 24 au vendredi 26 janvier

### Mercredi midi à 12h – 17€

Salade d'avocats  
Bœuf Stroganoff, riz blanc, mélange de salades  
Salade de fruits exotiques

### Vendredi soir à 19h – 27 €

Mini Meat Pie  
Thon cru mariné au lait de coco  
Carré d'agneau rôti en croustade d'herbes,  
galette de patate douce  
Pavlova aux fruits rouges

Réservation : 05 90 29 12 36

Règlement uniquement par carte bleue  
ou chèque





# PIXEL

INFORMATIQUE | MULTIMEDIA

**NEW PRODUCT**

**ALERT!**

**REPARATION  
MAINTENANCE  
CONSEILS**



**LENOVO V15 G4**

Ryzen 3 2.40GHz  
8Gb - 256 Go

**490€**



**ACER ASPIRE A315**

Intel I5 4.40 GHz  
16Gb - 512Go

**790€**



**ACER ASPIRE A317**

Intel I5 4.40 GHz  
8Gb - 512Go

**850€**

**REKT  
ULTIM 8**

L'ULTIM8 allie confort, douceur, esthétique et technologie. Ce siège a été conçu avec des matériaux d'exception à tous les niveaux.



**390€**

**REKT  
SIEGE GG1**

Le modèle REKT GG1 allie élégance, discrétion, et performance. Cette chaise est parfaite aussi bien en open space que pour votre setup Gaming.



**329€**

**LG 32LQ630B**



**290€**

32" - 80cm - 720P - SMART TV  
Navigateur Internet • Wi-Fi • Bluetooth • Lecteur multimédia réseau • GeForce Now / Stadia • AirPlay 2

**SONY PS5  
STANDARD**

**550€**



**CANON TR4650**

Print-Scan-Fax-Copies-Wifi



**79€**

**Reprise des cartouches vides**

N°13 Res Aloès - Rue de Concordia (route de l'EDF)



Hotline:

**0690 38 98 97**



[www.pixelsxm.fr](http://www.pixelsxm.fr)



[contact@pixelsxm.com](mailto:contact@pixelsxm.com)



Pixelsxm





# Éducation intégrée et football féminin : la FFF révèle ses priorités pour 2024 à Saint-Martin

Si la passion du ballon rond est indéniable dans le monde, la professionnalisation des clubs elle, va bien au-delà du simple terrain. Éducation, savoir-être, maîtrise des règles, politique de mixité sont autant d'éléments clés détaillés la semaine dernière par le coordinateur technique de la FFF en Outre-mer, en visite à Saint-Martin.



Comme nous l'annoncions dans notre précédent numéro, le club junior stars est le premier à avoir reçu le label Excellence de la FFF à Saint-Martin. Une manière de récompenser ses efforts constants de structuration, dans le respect de la politique fédérale de la FFF, à jamais hantée par

## Tous à l'Ô ... pour Cali !

Rendez-vous ce samedi 27 janvier à 9h30 sur la plage du Galion pour une séance d'Aquagym et surtout pour une bonne cause : faire grossir la cagnotte en faveur de Cali, une toute jeune fille partie en métropole pour soigner sa leucémie.



Petit bout de femme pétillante et énergique, a à peine 12 ans, Cali est confrontée à une dure épreuve de la vie. Dans ce cas, difficile de savoir comment prêter main forte et manifester sa sympathie. C'est pourquoi l'Association Tous à l'Ô a décidé de se mobiliser pour montrer son soutien et aider toute une famille, séparée par la distance, à se rapprocher. Cali est partie en urgence avec sa maman, mais l'autre partie de la famille n'a pu suivre.

Samedi matin, une séance d'aquagym de 45 minutes à 1 heure sera dédiée à Cali sur la plage du Galion. Ses copines seront là bien sûr, mais plus il y aura de monde et plus la cagnotte sera importante, sachant que chacun peut mettre ce qu'il veut à hauteur de ses moyens.

Ce sera surtout aussi l'occasion de faire de belles photos pour les envoyer à Cali, histoire qu'elle garde son super moral ! **A.B**

la coupe du monde de 2011, où le comportement de l'équipe de France avait jeté le discrédit sur la nation toute entière, et entraîné par la même occasion la perte de 300 000 licenciés l'année suivante. De quoi marquer durablement les esprits, et surtout attirer l'attention non plus seulement sur le brio des joueurs, mais aussi sur leur comportement, devenu un critère de sélection à part entière.

En dehors du terrain, c'est toute l'ambiance des rencontres qui est passée au crible, et l'attitude des arbitres, éducateurs, familles et joueurs n'est pas sans poser quelque problèmes, sur, et hors du terrain.

Nicolas Bourdin, coordinateur technique de la FFF pour la région Outre-mer est donc venu délivrer ce message la semaine dernière lors de sa rencontre annuelle avec les acteurs locaux : «le respect de cette politique éducative devient désormais obligatoire pour tous les clubs », a-t-il expliqué. Le comportement des licenciés

**HAPPY NEW YEAR 2024 !**

**AGORA IDN**

CH International

**CABINET D'EXPERTISE-COMPTABLE**

**AGORA ILES DU NORD**

- **Un expert-comptable :**  
Monsieur Luc LEFEVRE  
Commissaire aux Comptes
- **Une directrice de bureau :**  
Madame Florence VIRET

Ils sont à votre disposition pour vous recevoir dans leurs bureaux pour toute information ou mission comptable, soit par **une visite** ou au numéro de téléphone **06 90 49 57 66**

**Bureau :** Tél. **05 90 52 09 46**  
E-mail : **agora.idn@gmail.com**

**Siège social :** AGORA IDN  
34/35 rue de la Canne à sucre  
Hope Estate SAINT-MARTIN

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable  
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe

doit s'améliorer sur le terrain», a-t-il insisté. Injures, contestations de l'arbitrage, sur-implication des parents... Pas toujours facile de faire accepter l'échec ou de calmer les esprits après les matchs : «c'est la raison pour laquelle la FFF a changé son approche et ajouté un nouveau critère clé qui rejoint la technicité ou l'aptitude physique, qui est l'éducation. C'est réellement le football de demain. Les équipes adverses ne sont pas des ennemis, les arbitres, comme les joueurs, ont le droit à l'erreur, et au final, il ne faut pas oublier que cela reste un sport». Une charte sera bientôt transmise aux clubs en France pour les orienter dans ces différents ajustements.

## RENFORCER LA PRATIQUE FÉMININE À SAINT-MARTIN

Après l'exemple de la brillante Naïma qui s'est illustrée lors de son stage à Clairefontaine, la ligue de football dirigée par Aristide Conner souhaite poursuivre son engagement en faveur de la pratique féminine sur l'île : «il y a encore quatre ou cinq ans, le foot féminin ne concernait qu'une vingtaine de joueurs de 6 à 15 ans, se souvient Nicolas. Désormais, il y en a toujours plus dans les clubs, y compris chez les adultes, ce qui montre que les choses avancent». Et pour renforcer encore le nombre de licenciées, la Fédération prévoit de féminiser davantage les équipes dirigeantes, afin de favoriser la mixité sur le terrain mais aussi dans la prise de responsabilités, avec des présidentes de clubs, des arbitres femmes ou des éducatrices. Elle réfléchit aussi à la manière d'attirer et de valoriser les nouvelles recrues, avec des événements de types stages vacances ou journées portes ouvertes, comme celle qui sera organisée par la Ligue de Football de Saint-Martin le 26 janvier prochain, entre 14 h et 16h au stade Jean-Louis Vanterpoul de Marigot.

**S.N.K**

## Des aides à la création ou à l'installation pour les artistes et artisans de Saint-Martin

La Direction des Affaires Culturelles de la Guadeloupe et des Iles du Nord et le Ministère de la Culture mettent en place des dispositifs pour accompagner les artistes plasticiens et les artisans d'art. Des aides dont peuvent bénéficier les créateurs de Saint-Martin.

Deux appels à projets sont lancés ; le premier pour les arts visuels, le second pour les métiers d'art.

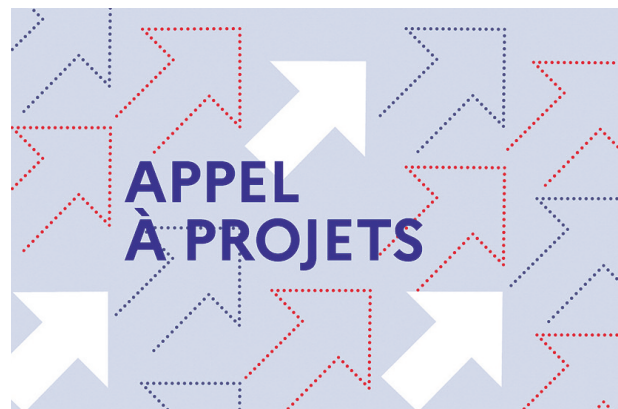
### ARTS VISUELS

L'aide individuelle à la création (AIC) pour les arts visuels permet de mener à bien un projet ou une recherche artistique, sans aboutir nécessairement à la réalisation d'une œuvre.

Des aides à l'installation d'atelier (AIA) et l'achat de matériel dédié à la recherche, à l'élaboration des œuvres et à la pratique artistique (matériel informatique, photographique, presse, four, etc.) peuvent également être accordées. Les demandes pour obtenir ces soutiens financiers doivent être faites avant le 29 février 2024.

### MÉTIER D'ART

Les artisans d'art, eux, peuvent prétendre à l'Aide à l'Installation d'équipement ou de Modernisation des Ateliers d'artisans d'art (AIMA). Cette aide vise à soutenir en priorité les très petites entreprises mais aussi individuellement les personnes qui exercent un métier d'art et tout particulièrement les métiers d'art rares ou menacés de disparition. Les métiers d'art sont des métiers manuels



artisansaux qui mobilisent des savoir-faire traditionnels de haute technicité, souvent d'exception, associés à des berceaux géographiques historiques. Les candidatures doivent être adressées avant le 1er mars 2024.

Toutes les demandes se font en ligne sur le site du Ministère de la Culture, [www.culture.gouv.fr/Demarches-en-ligne](http://www.culture.gouv.fr/Demarches-en-ligne), dans les rubriques concernées (AIC, AIA ou AIMA dans le moteur de recherche).



## PAROIS DE DOUCHE COLLECTION O'DESIGN

Une seule exigence, la qualité.



Dimensions : de 80 à 120cm - Tarif sur demande

### PERSONNALISATION

Finition de verre



Transparent

Finition de profilés et barres



Chromé



Noir mat



Gun



Blanc mat



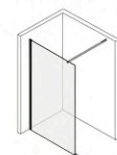
Or brossé



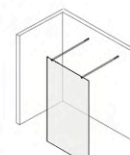
Cuivre brossé

Implantation

1. PAROI FIXE SEULE



En angle



En îlot

2. PAROI FIXE AVEC RETOUR



Avec retour  
fixe



Avec retour  
pivotant



**O'Design**  
Créateur de tendances

## VENTE DE MATÉRIAUX POUR LES PROFESSIONNELS ET LES PARTICULIERS



PLOMBERIE



SANITAIRE



ASSAINISSEMENT



IRRIGATION



FILTRATION  
SANITAIRE  
ET PISCINE



VOIRIE ET  
RÉSEAU DIVERS

Contactez-nous au 0590 87 78 25 23 • Lotissement Hope Estate, Grand-Case



Sopsa Saint-Martin



Sopsasaintmartin





# POUR VOS BONNES SOIRÉES ANIMÉES ...

## AU LOTUS (Simpson Bay)



Le Club vous invite à ses différentes animations musicales de 22h à 4h, tous les mercredis la 'Ladies Night' avec les Dj's Prince & Kembe, le vendredi 26 janvier 'Emoji Black-Out' avec les Dj's King Kembe, Eyedol, Big Boss, Blaze, Speyenol, Wiwi & Flip, puis le samedi 27 janvier votre 'Elegant Saturday' avec les Dj's Prince, Outkast, & Kembe.

## AU HON HON HON (Philipsburg)

Le Bar-Restaurant sur le Boardwalk vous annonce que son prochain concert 'Live Rock' avec le groupe Just'n Play aura lieu le vendredi 2 février de 19h30 à 21h30, et vous rappelle les retransmissions en journée de tous les sports sur 2 écrans avec en Football les Coupes & Championnats du 24 au 28 janvier.

## THE MOONBAR ROOFTOP (Maho Village)



Le Night-Club qui est ouvert du jeudi au dimanche à partir de 22h, vous propose en soirées, jeudi 25 janvier 'International Thursdays' avec les Dj's Outkast, Blaze, Classy D & Maestro, vendredi 26 janvier 'Beautiful Friday' pour la Girls Nigh Out avec Dj Tryss & Classy D, samedi 27 janvier 'Saturday Madness' avec les Dj's Phil Conti & Rawdolf, et dimanche 28 janvier 'Caribbean Sunday' avec Dj Classy D & Eyedol.

## LE LAGOONIES (Cole Bay)



Le Bar-Restaurant qui est ouvert 6/7 à partir de 9h (sauf le dimanche), vous rappelle son spécial Brunch le samedi de 11h à 15h et ses concerts le mardi 23 janvier avec les 'Jack Spaniards' composés de Lee & Georgi de 18h30 à 21h30 dans leur 'Acoustik Rock', jeudi 25 janvier dès 19h avec le retour de Stell & Snuggs dans leur 'Cumbia Bayou Gypsies', vendredi 26 janvier avec Havana Deep Power pour la 'Salsa Cubana Party' de 21h à 23h30, et le samedi 27 janvier avec le trio 'Fire Coral' pour de la Pop-Soul-Caribbean.

## AU CAPTAIN FRENCHY (Grand Case)



Le Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 à partir de 10h, vous invite tous les mercredis de 16h à 20h avec Dj The Edge, le vendredi pour son animation dansante 'Salsa-Kizomba-Bachata', puis le samedi 27 janvier à partir de 19h la soirée cabaret 'Moulin Rouge' avec son 'Dîner-spectacle à 65€'.

## A HUPPEL THE PUB (Simpson Bay)

Le Sports & Music Bar vous propose pour vos animations, les lundis son concert 'Rock' avec le groupe Melting Pot, mercredi le chanteur-guitariste Eduardo, vendredi Karaoké avec Greg, puis tous les jours les Fléchettes, à la demande les concours de 'Corn Hole', et sur 3

écrans les retransmissions en Football des Championnats Européens et matches Américains NHL, NFL, NBA.

## AU NOLA BAYOU (Simpson Bay).



Ce magnifique Restaurant en bordure du lagon, qui est ouvert du lundi au samedi de 17h à 22h, vous propose tous les jours de 17h à 19h à son 'Happy Hour 50% Off', et tous les soirs une cuisine créative associant les ingrédients de France, Nouvelle Orléans & des Caraïbes, avec d'excellentes suggestions gourmandes à la carte.

## A L'OASIS (Oyster Pond)

Le Restaurant & Pizzeria vous attend tous les jeudis à son 'After Work' de 18h à 20h avec la chanteuse Agathe ou le chanteur-guitariste Mike.

## A L'ALOHA BEACH (Baie Orientale)



Le Bar-Restaurant vous propose le samedi 27 janvier son 'Cabaret Diner Show' avec spécial menu à 69€ et en spectacle Lady Sargasse & Olga Van Cartier et leurs danseurs. Nous relevons également samedi dernier le superbe Lunch festif pour le départ en retraite de Daniel (Prim Services), entouré de tous ses amis.

## AUX METS TISSÉS (Hope Estate)

Le Restaurant vous propose le vendredi 26

janvier à partir de 20h une soirée 'Jazz Club' avec Caroline A. Rivas (piano-voix-accordéon) et 'Jazzy Dinner' à 50€.

## AU JAVA BEACH CLUB (Grand Case)

Le Bar-Restaurant vous propose des animations musicales, avec mardi 23/1 dès 19h la chanteuse Michellee, le jeudi à partir de 20h30 divers invités, vendredi 26/1 'Aperol Sunset' dès 17h30 animé par Dj Ghash, et le dimanche 28/1 (12pm open for the Lunch), puis 'Party' avec différents Dj's.

## AU ROXXY BEACH (Simpson Bay)



Le Bar-Restaurant vous attend le vendredi 26 janvier pour sa 'Jump Start' dès 20h avec Dj's, samedi 27/1 ses animations dès 12h avec les Dj's Alex, Edge, Outkast, puis 20h 'Neon Party' avec Dj Foyl, le dimanche 28/1 sa 'Beach Party' avec différents Dj's, et le samedi 3 février le célèbre Dj Chuckie.

## AU MARY'S BOON RESORT (Simpson Bay).

Le Beach-Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 pour le Lunch & Dinner, vous propose tous les dimanches sa 'Beach Party' animée par Dj Gringo ou Dj Fada, avec transats & parasols offerts, spéciaux Drink, ainsi que 7/7 les diffusions sur 4 écrans de tous les sports Européens & Américains.

## AU NOWHERE SPECIAL (Simpson Bay)

Le Rum Bar & Waterfront Restaurant vous propose de nombreuses animations musicales avec mardi la chanteuse Kanelle & KRG Band (salsa, merengue), mercredi Dj Silk, jeudi 'Ladies Night' avec la chanteuse Roxxy (zouk, soca), vendredi Rémo & Barbwire Band (reggae, bouyon), samedi 'Saturday Night' avec la

Le Spécialiste de la Cuisine Japonaise

**ALINA**  
SUSHI & IZAKAYA

SUSHI - SASHIMI - NIGIRI  
SAKE BAR - KUROGE WAGYU  
100% Pur Bœuf Japonais

HAPPY NEW YEAR

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI à partir de 17h

Au 1<sup>er</sup> étage au dessus du Casino Royale  
RHINE RD, MAHO BAY, ROYALE CASINO  
+1 (721) 587 8858 reservations@alinarestaurant.com

LOTUS NIGHTCLUB St Maarten

EVERY WEDNESDAY

VIP RESERVATIONS +17215887977 OR +590690637568  
18 AND OVER / DRESS TO IMPRESS / 111 WELFARE ROAD SIMPSON BAY

FRIDAY 26 JANUARY

SIX ENTERTAINMENT PRESENTS

LOTUS NIGHTCLUB St Maarten

EMOJI BLACK-OUT  
All Black Emoji Party

WEAR BLACK | FREE EMOJIS AT THE DOOR  
BIG BOSS DEEJBLAZE KING KEMBE  
WIWI EYEDOL + SPEYENOL  
OPENING SET BY DJ FLIP

LAGOONIES Bistro-Bar

Cumbia Bayou Gypsies

Stell & Snuggs

Thurs 1/25 7pm

LAGOONIES Bistro-Bar

Wellington Road, 33-35 Cole bay  
(Between Electec & Island Waterworld)

+1(721) 523-0115 • Bistolagoonies@gmail.com





## La tournée de Mimi

chanteuse Royalty & KRG Band, dimanche le groupe Hybrid Band 'Sunday Vibez', puis le lundi Dj Silk.

**AU SOGGY'S DOLLAR** (Simpson Bay)  
Le Bar-Club vous propose des animations de 19h à 3h avec le mardi 'Salsa Party' & Latin Sugar, mercredi 'Ladies Night' & Hybrid Band, jeudi 'Rock in Hard' & Livin' Hight, le vendredi 'Fridayz' Dj Em & Bossman, samedi 'Signature' avec Dj Em, et dimanche dès 19h 'Reggae Night' avec Percy Rankin & Bunfire Band.

**RATAFIA Cocktail Bar-Lounge** (Cupecoy)  
Ce Cocktail-Bar-Club situé en face de l'entrée de Porto Cupecoy, vous accueille tous les soirs de 18h à 2h (fermé le lundi), avec le mardi Dj Prince pour la 'Tiki Tuesday', mercredi 'Wine Wednesday' & Dj Gringo, le jeudi 'Throwback 80/90', et le vendredi-samedi-dimanche différentes 'Dj's Party'.

**AU ALINA SUSHIS** (Maho Plaza)



Le Restaurant vous annonce qu'il est ouvert tous les soirs dès 17h (sauf dimanche), avec Ken le boss entouré de ses chefs, qui vous proposent les spécialités de la cuisine japonaise autour des sushis, nigiris, carpaccios 100% pur bœuf japonais 'Kuroge Wagyu' entre autres, toujours des nouveautés à la carte et des plats spéciaux chaque semaine pour émerveiller vos papilles.

**LE MIMOSA SKY LOUNGE** (Maho Plaza)



Ce Rooftop-Bar-Lounge du Casino Royale est

ouvert du lundi au samedi dès 18h pour déguster d'excellents cocktails ou découvrir ses nouvelles suggestions à la carte. Pour vos soirées animées, retenez les mercredis de 18h à 22h la 'Mojito Party' sur de la Latine Music, et les vendredis dès 21h Dj Alex dans son 'Happy Music', puis les autres soirs d'autres belles détonantes festives.

**AU K BEACH CLUB & RESTAURANT** (Simpson Bay)



Le nouveau Karakter vous propose des 'Happy Party' le jeudi 25 janvier à partir de 18h avec Dj Mister T & son invité, vendredi 26/1 avec Dj Phil Conti, samedi 27/1 avec Dj Léo, et le dimanche 28/1 à partir de 14h avec les Dj's Léo, Conti, Mister T & Guest.

**A THE TAP & STILL** (Simpson Bay)  
Le Pub & Brewery vous invite tous les jeudis à sa Ladies Night animée par Dj Prince avec '2 for 1 Drinks', et le samedi 27 janvier à partir de 19h30 pour son 'Rock Night Show' avec le groupe GTO.

**AU HIGH BAR SXM** (Simpson Bay)  
Ce joli Spot de détente situé au 1er étage du 68, Welfare Road (face au Lotus Club), est ouvert de 18h à 1h pour déguster de savoureux cocktails, avec tous les mercredis 'Ladies Night', le vendredi 26 janvier Dj Silk, puis le samedi 27 janvier Dj Gringo.

**AU STEVE'Z BAR** (Porto de Cupecoy)  
Le Bar-Restaurant vous attend tous les mercredis pour sa soirée 'Live Music' de 21h à 23h avec la chanteuse Axell Hill et sa 'Dj Party'.

**A RAINFOREST ADVENTURES** (St Maarten)  
Ce spot situé au top de Sentry Hill à Cul de Sac, organise sa prochaine 'Elev8 Party' le samedi 3 février de 15h à 21h avec les Dj's Ajay Raw, Jayson Miro & Guests.

**AU ALEEZE CONVENTION CENTER** (Madame Estate-Philipsburg)  
Samedi 3 février pour le 'Bob Marley-25th Annual Tribute Concert', présence du chanteur Mutabaruka avec The Skool Band, Ku-J, Percy Rankin, Essynce, Uncle Shadz, Rubia & Triple C Poetry.

**LA VILLA HIBISCUS** (Mont Vernon)  
Votre Restaurant gastronomique vous rappelle que le Lunch est servi tous les jours de 11h30 à 14h, puis le dîner de 17h30 à 22h30, avec des menus d'exception qui vous seront aussi proposés en plus de la carte. Notez le dimanche 28 janvier à partir de 12h le déjeuner à 4 mains dans une 'Fusion de la cuisine Française et Asiatique' avec le Chef Bastian & le Chef Ken Lin, pour un menu gourmand en 5 plats.

**THÉÂTRE LA CHAPELLE** (Baie Orientale)  
La Compagnie des Apatrides accueillera le vendredi 9 et le samedi 10 février Charlotte Boisselier dans son nouveau spectacle 'Singulière' qu'elle présentera à partir de 18h30. ([www.theatresxm.fr](http://www.theatresxm.fr)). Notez également, les mardis 23/1, 30/1 & 6/2 à 20h, le show d'artistes en devenir dans 'Elles Improvisent'.

**AU SHY SNACK** (Hope Estate)  
Jimmy vous attend tous les mercredis pour son 'Afterwork Party' avec Djette Boka de 19h à 21h.

**AU YELLOW SUB** (Baie d'Orient)  
Notez tous les mercredis de 19h à 22h 'Live Music' avec un excellent duo, tous les vendredis concert 'Pop/Rock' avec le groupe François Bry Trio, et tous les samedis la soirée 'Karaoke'.

**AU CAFE REMBRANDT** (Philipsburg)  
Le Restaurant situé à Ma-

dame Estate, vous invite de 18h à 21h le dimanche 4 février à son concert Rock, avec le groupe Real Deal composé de Ronny, Lee, Georgi & Martin.

**AU RED PIANO** (Pelican Key)  
Le Piano-Bar vous accueille tout le mois de janvier du mardi au samedi de 20h à 1h avec la pianiste-chanteuse Jane Porter, et tous les lundis pour la 'Church on Monday' avec What the Funk dès 21h et Dj Nachum de 24h à 3h.

**A GRUMPY'S SPORTS & MUSIC** (Philipsburg)  
Le Bar-Restaurant situé au Dock Maarten, vous attend tous les vendredis de 20h à 22h pour du 'Jazz-Soul' avec la chanteuse Ayan Farah, et tous les jours pour les retransmissions sportives sur grands écrans.

01  
27  
24

THE TAP & STILL  
GTO  
ROCK  
NIGHT SHOW  
SATURDAY | JANUARY 27TH  
FROM 7:30 PM  
THE TAP & STILL  
+1 721-544-2942  
113 Welfare Road, Simpson Bay

NOLA  
BAYOU BISTRO  
Votre restaurant au bord du lagon  
Avec sa cuisine créative et raffinée qui associe le savoir-faire à la française, aux saveurs et ingrédients de la Nouvelle Orléans  
OUVERT du lundi au dimanche de 18H à 22H  
68, WELFARE ROAD  
(Next to Simpson Bay Pharmacy) Sint Maarten  
+1 721 520 3600

LIVE ON  
4 JUMBO SCREEN  
& ONE MEGA SCREEN  
ON THE BEACH  
The Boon  
BEACH-BAR RESTAURANT  
OPEN ALL DAYS LUNCH & DINNER  
SUNDAY FUNDAY  
BEACH PARTY  
MUSIC BY DJ GRINGO  
EVERY SUNDAY  
DRINK SPECIALS  
FREE PARKING  
FREE BEACH CHAIRS  
& UMBRELLAS  
FOOTBALL CHAMPIONNATS EUROPEENS  
LES 26/27/28 JANVIER  
CHAMPION'S LEAGUE  
LES 13/14 FEVRIER  
SUPER BOWL DIMANCHE 11 FEVRIER  
Mary's Boon Beach Hotel & Spa  
117 Simpson Bay Road  
+1 (721) 545-7000

MOONBAR  
ROOFTOP  
THURS JAN 25  
INTERNATIONAL THURSDAYS  
BRAND NEW PARTY  
OUTKAST BLAZE CLASSYD MAESTRO  
FRI JAN 26  
BEAUTIFUL FRIDAY  
GIRLS  
ONE FREE MARGARTA FOR EVERY LADY BEFORE MIDNIGHT  
TRYSS  
SAT JAN 27  
SATURDAY MADNESS  
RAWDOLFF  
SUN JAN 28  
CARIBBEAN SUNDAY  
LOCATED IN MAHO - OPEN FROM THURSDAY TILL SUNDAY FROM 10PM  
RESA : +1721 526 88 30 | MOONBARSMX@GMAIL.COM



# SUPER

Commerçants autrement



## Howell Center Hope Estate

DU MARDI 16 JANVIER AU SAMEDI 27 JANVIER 2024



## LE BLANC



~~18,60~~  
**13,95** €  
**-25%**  
DE REMISE  
IMMEDIATE  
\$14.65  
LE LOT AU CHOIX

**LESSIVE LIQUIDE ARIEL\***  
Ultra ou active ou unstoppable  
Le lot de 2 flacons  
de 22 lavages (soit 1,98 L)  
Le L : 7,05€

~~22,89~~  
**17,15** €  
**-25%**  
DE REMISE  
IMMEDIATE  
\$18.01  
LE PRODUIT AU CHOIX



**LESSIVE ALL-IN-1  
ARIEL PODS\***  
Variétés au choix  
La boîte de 39 lavages  
(soit 800 g)  
Le kg : 21,44€  
ou (soit 792 g)  
Le kg : 21,65€  
ou (soit 768 g)  
Le kg : 22,33€

~~28,55~~  
**19,95** €  
**-30%**  
DE REMISE  
IMMEDIATE  
\$20.95  
LE PRODUIT AU CHOIX



**LESSIVE ALL-IN-1  
ARIEL PODS\***  
Protection complète  
La boîte de 39 doses  
(soit 983 g)  
Le kg : 20,30€  
ou ultra détachant  
(soit 1,002 kg)  
Le kg : 19,91€  
ou active (soit 920 g)  
Le kg : 21,68€



~~32,00~~  
**23,98** €  
**-25%**  
DE REMISE  
IMMEDIATE  
\$25.18  
LE LOT AU CHOIX

**LESSIVE LIQUIDE ARIEL\***  
Original ou alpine  
Le lot de 3 flacons de  
24 lavages (soit 3,24 L)  
Le L : 7,40€



~~29,77~~  
**24,99** €  
**-16%**  
DE REMISE  
IMMEDIATE  
\$26.24  
LE PRODUIT AU CHOIX

**LESSIVE POUDRE  
ORIGINAL ARIEL\*\***  
La boîte de 69 lavages  
(soit 4,485 kg)  
Le kg : 5,57€



~~8,00~~  
**5,75** €  
**-28%**  
DE REMISE  
IMMEDIATE  
\$6.04  
LE PRODUIT AU CHOIX  
**LESSIVE LIQUIDE L'ARBRE VERT\***  
Savon végétal  
ou amande douce  
Le bidon de 34 lavages (soit 1,53 L)  
Le L : 3,76€



~~22,25~~  
**15,98** €  
**-28%**  
DE REMISE  
IMMEDIATE  
\$16.78  
LE PRODUIT AU CHOIX

**LESSIVE LIQUIDE SKIP\***  
Variétés au choix  
Le lot de 2 flacons de  
37 lavages (soit 3,33 L)  
Le L : 4,80€  
ou 34 lavages (soit 3,06 L)  
Le L : 5,22€

~~15,85~~  
**10,29** €  
**-35%**  
DE REMISE  
IMMEDIATE  
\$10.80  
LE LOT AU CHOIX

**LESSIVE 3 EN 1 SKIP\***  
Active clean ou fraîcheur intense ou sensitive  
La boîte de 38 capsules (soit 806 g)  
Le kg : 12,77€



~~15,45~~  
**8,50** €  
**-45%**  
DE REMISE  
IMMEDIATE  
\$8.93  
LE PRODUIT AU CHOIX

**LESSIVE 3 EN 1 SKIP\***  
Touche de cajoline ou hygiène  
La boîte de 36 capsules (soit 763 g)  
Le kg : 11,14€



~~6,25~~  
**4,37** €  
**-30%**  
DE REMISE  
IMMEDIATE  
\$4.59  
LE PRODUIT AU CHOIX

**ADOUCISSANT LENOR\***  
Variétés au choix  
Le flacon de 55 doses (soit 1,155 L)  
Le L : 3,78€  
ou 47 doses (soit 0,987 L)  
Le L : 4,43€  
**OU PARFUM DE LINGE EN BILLES**  
Le flacon de 11 doses (soit 154 g)  
Le kg : 28,38€



**SUR LA GAMME  
SOIN  
DU LINGE U NATURE**



**-20%**  
DE REMISE  
IMMEDIATE

Offre sur la gamme de produits soin  
du linge U Nature signalée en magasin,  
non cumulable avec d'autres promotions.



~~7,75~~  
**4,99** €  
**-35%**  
DE REMISE  
IMMEDIATE  
\$5.24  
LE PRODUIT AU CHOIX

**DETACHANT VANISH\***  
Variétés au choix  
La pot de 720 g  
Le kg : 6,93€  
ou lingettes anti-transfert de couleur x51  
ou gel  
Le flacon de 1,4 L  
Le L : 3,56€



~~6,25~~  
**4,69** €  
**-25%**  
DE REMISE  
IMMEDIATE  
\$4.92  
LE PRODUIT AU CHOIX

**DESINFECTANT  
DU LINGE SANYTOL\*\***  
Le flacon + 20% GRATUIT  
(soit 1,2 L)  
Le L : 3,74€



~~15,40~~  
**8,45** €  
**-45%**  
DE REMISE  
IMMEDIATE  
SUR LE 2<sup>ème</sup>  
PRODUIT  
\$8.87  
LE 2<sup>ème</sup> PRODUIT

**CALGON POWER  
GEL 4 EN 1\***  
Le flacon de 2,25 L  
Le L : 6,84€  
Le L des 2 : 5,30€  
Soit les 2 produits : 23,85€

\*Dangereux - Respecter les précautions d'emploi.

\*\* Utilisez les produits biocides avec précaution. Avant toute utilisation,  
lisez l'étiquette et les informations concernant le produit.

**Au Pain  
Gourmand**  
LA BOULANGERIE D'HOWELL CENTER  
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI  
de 6h00 à 14h00  
DIMANCHE ET JOURS FÉRIÉS  
de 7h00 à 12h45  
Tél. : (+590) 590 52 09 29



**1€  
=  
\$1.05**

**Ouvert du Lundi au Samedi et  
Jours fériés de 8h00 à 20h00  
Dimanche de 8h00 à 12h45**

**Howell Center** Tél: (+590) 590 29 54 32  
**Hope Estate** Tél : (+590) 590 52 23 60